

# Phonak Naída™ M

Uživatelská příručka



Phonak Naída M-SP  
Phonak Naída M-SP Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Tato uživatelská příručka platí pro:

<b>Sluchadla</b>	<b>Certifikace CE udělena v roce</b>
Phonak Naída M90-SP	2019
Phonak Naída M70-SP	2019
Phonak Naída M50-SP	2019
Phonak Naída M30-SP	2019
Phonak Naída M-SP Trial	2019

# Informace o sluchadle

- ❶ Pokud není zaškrtnuto žádné pole a nevíte, o jaký model sluchadla se jedná, zeptejte se poskytovatele sluchadel.
- ❶ Vaše sluchadla fungují na frekvenčním rozsahu 2,4 GHz–2,48 GHz. Pokud letíte letadlem, ověřte si, zda provozovatel letu vyžaduje přepnutí zařízení do letového režimu, viz kapitola 12.

## Model sluchadla

- Naída M-SP (M90/M70/M50/M30)
- Naída M-SP Trial

## Velikost baterie

- 13
- 13

## Ušní tvarovka

- Klasická ušní tvarovka
- Univerzální ušní koncovka
- Tovární koncovka
- Koncovka SlimTip

Vaše sluchadla byla vyvinuta společností Phonak – světovou jedničkou v oboru poslechových řešení, se sídlem ve švýcarském Curychu.

Tyto špičkové výrobky jsou výsledkem desítek let výzkumu a odborných znalostí a jsou navrženy tak, abyste stále byli v kontaktu s krásou zvuku! Děkujeme vám za vaši skvělou volbu a přejeme vám mnoho let potěšení z poslechu.

Abyste se seznámili se sluchadly a dosáhli co nejlepších výsledků, přečtěte si prosím pozorně tuto uživatelskou příručku. Další informace o jejich vlastnostech a výhodách vám poskytne váš poskytovatel sluchadel.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

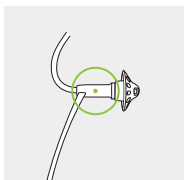
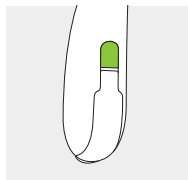
# Obsah

## Sluchadlo

1.	Stručný návod	6
2.	Popis sluchadla	8
	<b>Používání sluchadla</b>	
3.	Označení levého a pravého sluchadla	10
4.	Zapnutí/vypnutí	11
5.	Baterie	12
6.	Nasazení sluchadla	14
7.	Sejmutí sluchadla	16
8.	Multifunkční tlačítka	18
9.	Přehled konektivity	19
10.	Úvodní párování	20
11.	Telefonické hovory	23
12.	Letový režim	27
	<b>Další informace</b>	
13.	Připojte se k naší komunitě	29
14.	Péče a údržba	30
15.	Výměna ušní tvarovky	33
16.	Servis a záruka	36
17.	Údaje o splnění předpisů	38
18.	Informace a popis symbolů	44
19.	Řešení problémů	48
20.	Důležité bezpečnostní informace	50

# 1. Stručný návod

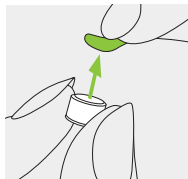
## Označení levého a pravého sluchadla



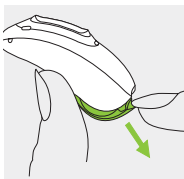
Modrá barva pro označení **levého** sluchadla.

Červená barva pro označení **pravého** sluchadla.

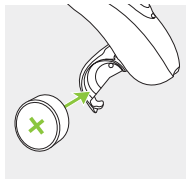
## Výměna baterií



**1.**  
Z nové baterie  
odstraňte nálepku  
a vyčkejte dvě  
minuty.

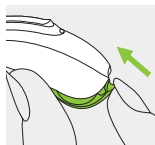


**2.**  
Otevřete dvířka  
příhrádky baterie.

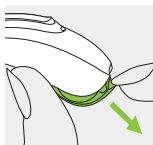


**3.**  
Umístěte baterii  
do příhrádky  
symbolem „+“  
směrem nahoru.

## Zapnutí/vypnutí



Zapnutí



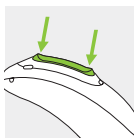
Vypnutí

## Multifunkční tlačítko

Tlačítko má několik funkcí. Slouží pro ovládání hlasitosti nebo ke změně programu, v závislosti na naprogramování sluchadla.

Je to popsáno v konkrétních pokynech.

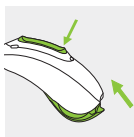
Pokud je sluchadlo spárováno s telefonem s povoleným Bluetooth®, krátkým stiskem dojde k přijetí příchozího hovoru a dlouhým stiskem k odmítnutí příchozího hovoru.



## Letový režim

Pro přechod do letového režimu stiskněte spodní část tlačítka na dobu 7 sekund, zatímco zavíráte dvířka přihrádky baterie.

Pro ukončení letového režimu jednoduše znovu otevřete a zavřete dvířka přihrádky baterie.



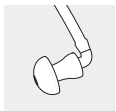
## 2. Popis sluchadla

Na níže uvedených obrázcích jsou znázorněny možné ušní tvarovky a modely sluchadel popisované v této uživatelské příručce.

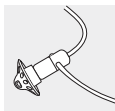
### Přehled ušních tvarovek



Klasická ušní  
tvarovka



Univerzální  
ušní koncovka



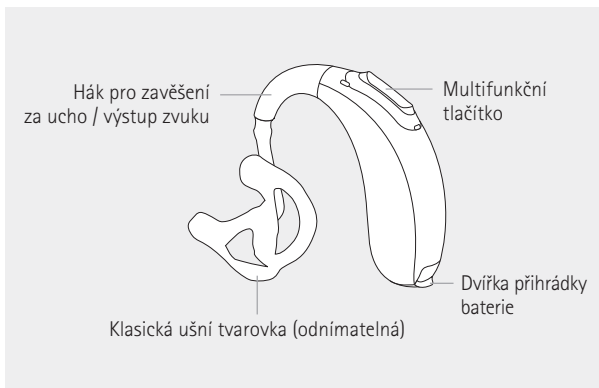
Tovární  
koncovka



Koncovka  
SlimTip

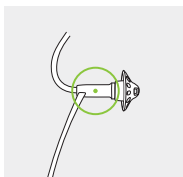
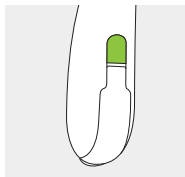


## Naída M-SP / Naída M-SP Trial



### 3. Označení levého a pravého sluchadla

Červená nebo modrá značka indikuje, zda se jedná o levé nebo pravé sluchadlo.



Modrá barva pro označení **levého** sluchadla.

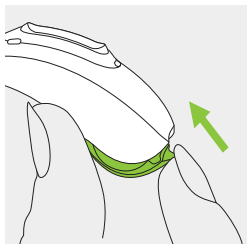
Červená barva pro označení **pravého** sluchadla.

## 4. Zapnutí/vypnutí

Dvířka přihrádky baterie plní rovněž funkci vypínače.

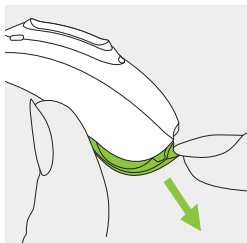
1.

Zavřená dvířka přihrádky baterie = sluchadlo je **zapnuto**.



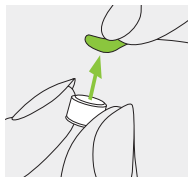
2.

Otevřená dvířka přihrádky baterie = sluchadlo je **vypnuto**.

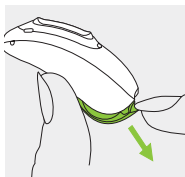


❶ Po zapnutí sluchadla může zaznít spouštěcí melodie.

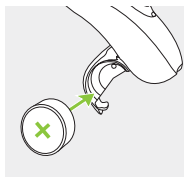
## 5. Baterie



**1.**  
Z nové baterie  
odstraňte nálepku  
a vyčkejte dvě  
minuty.



**2.**  
Otevřete dvířka  
příhrádky baterie.



**3.**  
Umístěte baterii  
do příhrádky  
symbolem „+“  
směrem nahoru.

**i** Pokud se dvířka příhrádky baterie zavírají obtížně:  
Zkontrolujte, zda je baterie vložena správně a symbol  
„+“ směřuje nahoru. Pokud baterie není vložena  
správně, sluchadlo nebude fungovat a může dojít  
k poškození dvířek příhrádky baterie.



Nízká úroveň nabití: Po dosažení nízké úrovně nabití baterie uslyšíte dvě pípnutí. Poté budete mít přibližně 30 minut na výměnu baterie. Délka této doby se může lišit v závislosti na nastavení sluchadla a baterii.

Doporučujeme, abyste měli vždy po ruce novou baterii.

## Výměna baterie

Toto sluchadlo vyžaduje zinko-vzduchovou baterii velikosti 13.

Model	Velikost zinko-vzduchové baterie	Barevné označení na obalu	Kód IEC	Kód ANSI
Phonak Naída M-SP/M-SP Trial	13	oranžové	PR48	7000ZD

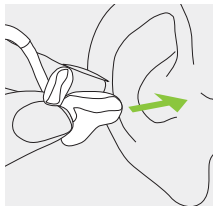
**i** Ujistěte se, že ve sluchadlech používáte správný typ baterie (zinko-vzduchový). Podrobnější informace o bezpečnosti výrobku naleznete v kapitole 20.2.

## 6. Nasazení sluchadla

### 6.1 Nasazení sluchadla s klasickou tvarovkou

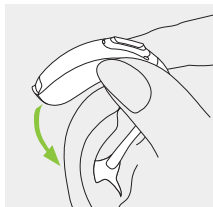
1.

Zasuňte si ušní tvarovku do ucha a vložte zvukovodovou část do zvukovodu.



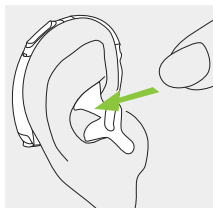
2.

Umístěte sluchadlo za ucho.



3.

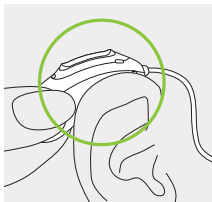
Horní část ušní tvarovky si vložte do horní části prohlubně ušního boltce.



## 6.2 Nasazení sluchadla s tovární koncovkou, koncovkou SlimTip nebo univerzální koncovkou

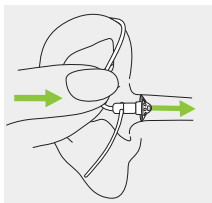
1.

Umístěte sluchadlo za ucho.



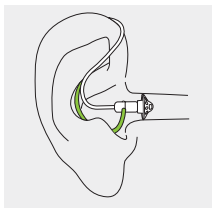
2.

Vložte ušní tvarovku do zvukovodu.



3.

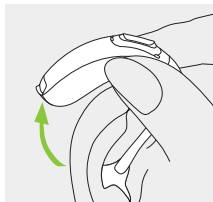
Pokud je k ušní tvarovce připojena kotvička, sluchadlo zajistíte jejím zasunutím do prohlubně ušního boltce.



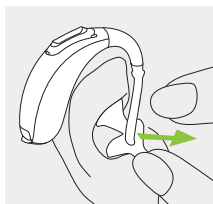
## 7. Sejmutí sluchadla

### 7.1 Sejmutí sluchadla s klasickou tvarovkou

1.  
Zvedněte sluchadlo nad horní část ucha.



2.  
Prsty uchopte ušní tvarovku v uchu a jemně ji vytáhněte.



❗ Při snímání sluchadla se snažte vyhnout uchopení hadičky.

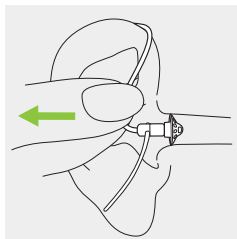


## 7.2 Sejmutí sluchadla s tovární koncovkou, koncovkou SlimTip nebo s univerzální koncovkou

### 1.

Pro vyjmutí sluchadla z ucha opatrně tahejte za kotvičku k tomu určenou, případně za ohyb hadičky dle vyobrazení, a sejměte sluchadlo zpoza ucha.

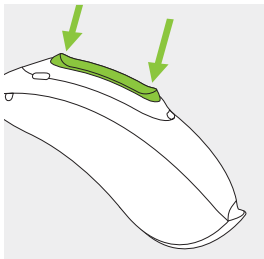
V žádném případě netahejte za drátek/vodič bezprostředně za reproduktorem, protože by mohlo dojít k jeho poškození.



## 8. Multifunkční tlačítko

Multifunkční tlačítko má několik funkcí.

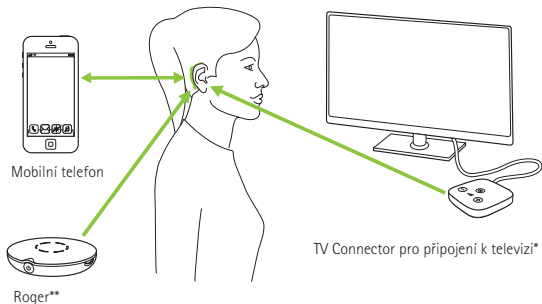
Slouží pro ovládání hlasitosti nebo ke změně programu, v závislosti na naprogramování sluchadla. Je to popsáno v konkrétních „Pokynech ke sluchadlu“. Požádejte poskytovatele sluchadel o jejich tištěnou kopii.



Pokud je sluchadlo spárováno s telefonem s povoleným Bluetooth®, krátkým stiskem dojde k přijetí příchozího hovoru a dlouhým stiskem k odmítnutí příchozího hovoru – viz kapitola 11.

## 9. Přehled konektivity

Ilustrace níže zobrazuje možnosti konektivity dostupné pro vaše sluchadlo.



\*TV Connector lze připojit k jakémukoli zdroji zvuku, jako je například televize, počítač nebo HiFi systém.

\*\*Ke sluchadlům lze rovněž připojit bezdrátové mikrofony Roger.

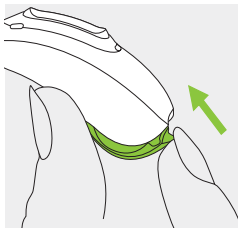
# 10. Úvodní párování

## 10.1 Úvodní spárování se zařízením s povoleným Bluetooth®

- ① Je pouze třeba jedinkrát provést párování s každým zařízením s bezdrátovou Bluetooth technologií. Po tomto úvodním spárování se vaše sluchadla k zařízení automaticky připojí. Může to trvat až 2 minuty.

**1.**  
Ujistěte se, že máte ve svém zařízení (např. telefonu) povolenou bezdrátovou technologii Bluetooth, a vyhledejte zařízení s povoleným Bluetooth v nabídce nastavení připojitelnosti.

**2.**  
Zapněte svá sluchadla. Nyní máte 3 minuty na spárování sluchadel se zařízením.



### 3.

Vyberte sluchadlo na seznamu zařízení s povoleným Bluetooth. Spáruje se s oběma sluchadly současně. Pípnutí potvrdí úspěšné spárování.

① Více informací ohledně pokynů k párování s bezdrátovou technologií Bluetooth specifických pro některé obecně rozšířené výrobce telefonů viz: <https://marvel-support.phonak.com>

## 10.2 Připojení k zařízení

Po spárování vašich sluchadel se zařízením se při zapnutí znovu automaticky připojí.

- ① Připojení bude udržováno, dokud zařízení zůstane zapnuté a v požadovaném dosahu.
- ① Vaše sluchadla lze spárovat až se dvěma zařízeními.
- ① Vaše sluchadla lze připojit v jedné chvíli s jedním zařízením.

## 11. Telefonické hovory

Vaše sluchadla se připojují přímo s telefony se zapnutým Bluetooth®. Při spárování s vaším telefonem a připojení k němu uslyšíte hlas volajícího přímo ze sluchadel. Vaše sluchadla zachytí váš hlas svými vlastními mikrofony.

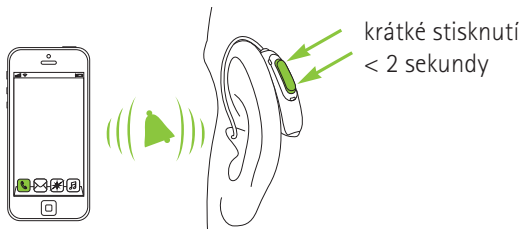


## 11.1 Telefonování

Zadejte telefonní číslo a stiskněte tlačítko vytáčení. Ve sluchadlech uslyšíte tón vyzvánění. Vaše sluchadla zachytí váš hlas svými vlastními mikrofony.

## 11.2 Přijetí hovoru

Při přijímání hovoru uslyšíte ve sluchadlech oznámení hovoru. Hovor lze přijmout krátkým stiskem horní či spodní části multifunkčního tlačítka na sluchadle (kratším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.





### 11.3 Ukončení hovoru

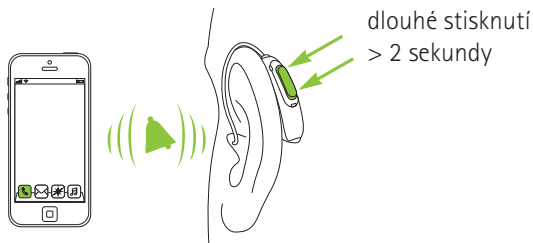
Hovor lze ukončit dlouhým stiskem horní či spodní části multifunkčního tlačítka na sluchadle (delším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.



dlouhé stisknutí  
> 2 sekundy

## 11.4 Odmítnutí hovoru

Příchozí hovor lze odmítnout dlouhým stiskem horní či spodní části multifunkčního tlačítka na sluchadle (delším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.



## 12. Letový režim

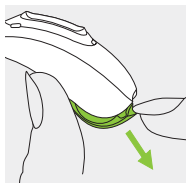
Vaše sluchadla fungují na frekvenčním rozsahu 2,4 GHz–2,48 GHz. Při létání někteří provozovatelé vyžadují, aby byla všechna zařízení přepnuta do letového režimu. Přepnutí do letového režimu nedeaktivuje normální funkci sluchadla, ale pouze funkce jeho konektivity Bluetooth.

### 12.1 Přepnutí do letového režimu

Pro deaktivaci bezdrátové funkce a přepnutí do letového režimu u každého sluchadla:

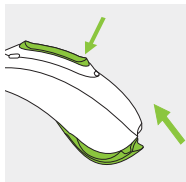
1.

Otevřete dvířka přihrádky baterie.



2.

Držte stisknutou spodní část multifunkčního tlačítka na sluchadle po dobu 7 sekund a zároveň zavírejte dvířka přihrádky baterie.



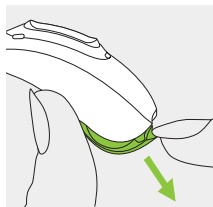
V letovém režimu se vaše sluchadlo nemůže připojit přímo k vašemu telefonu.

## 12.2 Ukončení letového režimu

Pro aktivaci bezdrátové funkce a ukončení letového režimu u každého sluchadla:

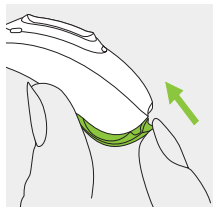
1.

Otevřete dvířka přihrádky baterie.



2.

Dvířka přihrádky baterie znovu uzavřete.



## 13. Připojte se k naší komunitě

Na stránkách HearingLikeMe.com naleznete tyto informace:

- **Život se ztrátou sluchu**

Množství zajímavých článků o tom, jak žít se ztrátou sluchu.

- **Fórum**

Fórum, kde se můžete setkat a spojit se se vzrůstajícím počtem lidí, kteří se potýkají se stejnými výzvami.

- **Blog**

Blog, který udržuje aktuálnost nejnovějších informací o všem, co se týká sluchu.

**HearingLikeMe**  
.com

## 14. Péče a údržba

Důkladná a pravidelná údržba sluchadel zajistí jejich spolehlivé fungování a dlouhou životnost. Pro zajištění dlouhodobé životnosti nabízí společnost Sonova AG minimálně pětileté servisní období po ukončení výroby daného sluchadla.

Dodržujte prosím následující pokyny. Další informace o bezpečnosti výrobku naleznete v kapitole 20.2.

### **Obecné informace**

Před použitím laku na vlasy nebo kosmetiky sejměte sluchadla z uší, protože tyto výrobky by je mohly poškodit.

Jestliže nebudete sluchadlo používat delší dobu, ponechte dvířka přihrádky baterie otevřená, aby se mohla odpařit případná vlhkost. Dbejte na to, aby bylo sluchadlo po použití zcela suché. Ukládejte sluchadlo na bezpečné, suché a čisté místo.

Toto sluchadlo je odolné vůči vodě, potu a prachu za následujících podmínek:

- Dvířka přihrádky baterie jsou zcela uzavřena. Zajistěte, aby v zavřených dvířkách přihrádky baterie nebyly zachyceny žádné cizí předměty, např. vlasy.
- Po vystavení vodě, potu nebo prachu musí být sluchadlo vyčištěno a vysušeno.
- Sluchadlo je používáno a udržováno tak, jak je uvedeno v této uživatelské příručce.

❗ Používání sluchadla v blízkosti vody může omezit přístup vzduchu k bateriím a způsobit nefunkčnost sluchadla. Pokud vaše sluchadlo přestane fungovat po kontaktu s vodou, postupujte podle pokynů k řešení problémů popsanych v kapitole 19.

## **Denně**

Zkontrolujte ušní tvarovku a hadičku, zda se na nich nenalézají usazeniny ušního mazu a vlhkost. Povrchy očistěte měkkou textilií, která nepoští vlákna, nebo použijte štěteček dodávaný v krabičce sluchadla. K čištění sluchadel nikdy nepoužívejte čisticí prostředky určené pro domácnost jako například saponáty, mýdlo apod. Nedoporučujeme tyto díly oplachovat ve vodě, protože existuje riziko jejího zachycení v hadičce. Pokud potřebujete sluchadla důkladně vyčistit, požádejte svého poskytovatele sluchadel o doporučení.

## **Týdně**

Vyčistěte ušní tvarovku měkkou navlhčenou textilií nebo speciálním čisticím ubrouskem pro sluchadla. Další pokyny týkající se údržby a čištění vám poskytne váš poskytovatel sluchadel.

## **Měsíčně**

Zkontrolujte zvukovodovou hadičku, zda u ní nedošlo k změnám barvy, ztuhnutí nebo výskytu prasklin. Pokud došlo k popsaným změnám, je třeba zvukovodovou hadičku vyměnit. Navštivte prosím svého poskytovatele sluchadel.



## 15. Výměna ušní tvarovky

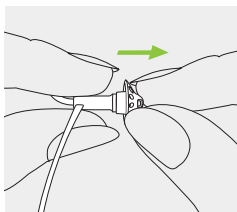
Vaše sluchadlo je vybaveno tenkou hadičkou a možná budete muset ušní tvarovku vyměnit nebo vyčistit.

Ušní tvarovku pravidelně kontrolujte, a pokud je zašpiněná nebo pokud se hlasitost nebo kvalita zvuku sluchadla sníží, vyměňte ji nebo ji vyčistěte. Je-li použita tovární koncovka, je třeba ji měnit každé 3 měsíce.

## 15.1 Odstranění ušní tvarovky z tenké hadičky

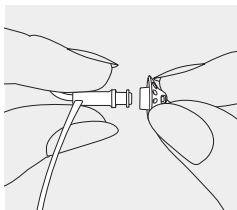
1.

Pro odstranění ušní tvarovky z tenké hadičky držte tenkou hadičku v jedné a ušní tvarovku v druhé ruce.



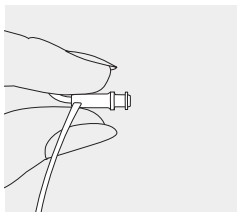
2.

Pro vyjmutí ušní tvarovky za ni jemně zatáhněte.



3.

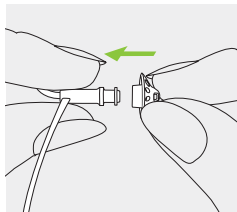
Očistěte tenkou hadičku měkkou textilií, která nepouští vlákna.



## 15.2 Upevnění ušní tvarovky k tenké hadičce

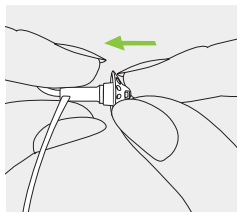
1.

Držte tenkou hadičku v jedné ruce a ušní tvarovku ve druhé.



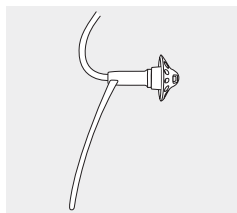
2.

Posouvejte ušní tvarovku přes zvukový výstup.



3.

Tenká hadička a ušní tvarovka do sebe musí perfektně zapadat.



## 16. Servis a záruka

### **Platnost záruky**

Na výrobek je poskytována záruční doba v souladu s platným občanským zákoníkem ČR, která vstupuje v platnost v den nákupu.

### **Mezinárodní garance**

Společnost Sonova AG poskytuje na tento výrobek omezenou mezinárodní garanci v délce jednoho roku, která vstupuje v platnost v den nákupu. Tato omezená garance se vztahuje pouze na výrobní vady a vady materiálu sluchadla, nikoliv na příslušenství, jako jsou baterie, hadičky, ušní tvarovky a externí reproduktory. Garance je platná pouze při předložení řádně vyplněného záručního listu.

Mezinárodní garance nemá vliv na žádná práva odvíjející se od platných národních právních norem pro prodej spotřebního zboží.

## Omezení záruky

Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé nesprávnou manipulací nebo používáním, vystavením chemikáliím nebo nadměrnému namáhání. Poškození způsobené třetími stranami nebo neautorizovanými servisními středisky činí záruku neplatnou. Dále se záruka nevztahuje na příslušenství, jako jsou baterie, filtry, hadičky, tvarovky, nebo externí reproduktory, které podléhají opotřebení způsobené obvyklým používáním. Tato záruka se nevztahuje na servisní zásahy provedené poskytovatelem sluchadel v jeho provozovně.

---

Sériové číslo (levé sluchadlo)

---

Sériové číslo (pravé sluchadlo)

---

Datum zakoupení

---

Autorizovaný poskytovatel sluchadel (razítko/podpis)

## 17. Údaje o splnění předpisů

### Evropa:

---

#### Prohlášení o shodě

Společnost Sonova AG tímto prohlašuje, že tento produkt vyhovuje požadavkům směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích i požadavkům směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních. Úplný text prohlášení o shodě lze získat od výrobce nebo místního zástupce společnosti Phonak, případně na webové stránce [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates).

### Austrálie/Nový Zéland:

---



**R-NZ**

Označuje, že zařízení splňuje požadavky příslušných regulačních opatření jednotky správy rádiového spektra (Radio Spectrum Management - RSM) a australského úřadu pro komunikace a média (Australian Communications and Media Authority - ACMA) pro zákonný prodej na Novém Zélandu a v Austrálii. Označení shody R-NZ je pro rádiové výrobky dodávané na trhu Nového Zélandu na úrovni shody A1.

Sluchadla uvedená na straně 2 jsou certifikována podle:

**Phonak Naída M-SP (M90/M70/M50/M30)**

**Phonak Naída M-SP Trial**

---

USA

**FCC ID:** KWC-BSP

Kanada

**IC:** 2262A-BSP

### **Poznámka 1:**

Toto zařízení vyhovuje části 15 Směrnic FCC a normě RSS-210 kanadského federálního ministerstva průmyslu.

Provoz je podmíněn následujícími dvěma podmínkami:

- 1) toto zařízení nesmí působit žádné škodlivé rušení,
- 2) toto zařízení musí přijímat jakékoliv rušení, včetně rušení, které může způsobit nechtěný provoz.

### **Poznámka 2:**

Změny nebo úpravy tohoto zařízení, které nebyly výslovně schváleny společností Sonova AG, mohou způsobit neplatnost oprávnění FCC k provozování tohoto zařízení.

### **Poznámka 3:**

Toto zařízení bylo testováno a shledáno jako vyhovující limitům pro digitální zařízení třídy B podle části 15 Směrnic FCC a normy ICES-003 kanadského federálního ministerstva průmyslu.

Tyto limity jsou určeny tak, aby zajistily přiměřenou ochranu proti škodlivým rušením domovních zařízení. Toto zařízení vytváří, využívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii, a pokud není nainstalováno a používáno v souladu s instrukcemi, může způsobit škodlivé rušení radiokomunikačních zařízení. Neexistuje záruka, že



v konkrétní instalaci nedojde k rušení. Pokud toto zařízení způsobí škodlivé rušení rádiového nebo televizního příjmu, což může být zjištěno vypnutím a zapnutím zařízení, doporučuje se uživateli, aby zkusil rušení odstranit pomocí jednoho nebo několika z následujících opatření:

- Přesměrujte nebo přemístěte přijímací anténu.
- Zvětšete vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- Připojte zařízení k zásuvce náležející k jinému obvodu, než k jakému je připojen přijímač.
- Poradte se s prodávajícím nebo se zkušeným technikem specializovaným na rádia a televizory.

## Technická specifikace bezdrátové komunikace vašeho sluchadla

Typ antény	Rezonanční smyčková anténa
Provozní frekvence	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulace	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Vyzářený výkon	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Rozsah	~1 m
Bluetooth	4.2 Duální režim
Podporované profily	HFP (Hands-free profil), A2DP

## Soulad s emisními normami a normami týkajícími se odolnosti

Emisní normy	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normy týkající se odolnosti	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 18. Informace a popis symbolů

---



Symbolem CE společnost Sonova AG potvrzuje, že tento produkt – včetně doplňků – vyhovuje požadavkům směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích i požadavkům směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních. Čísla za symbolem CE jsou kódy certifikovaných institucí konzultovaných na základě výše uvedených směrnic.

---



Tento symbol znamená, že výrobky popsané v těchto pokynech pro uživatele vyhovují požadavkům na aplikovanou součást typu B podle normy EN 60601-1. Povrch sluchadla je specifikován jako aplikovaná součást typu B.

---



Označuje výrobce zdravotnických prostředků, jak je uvedeno ve směrnici EU 93/42/EHS.

---



Tento symbol znamená, že je důležité, aby si uživatel přečetl relevantní informace uvedené v této uživatelské příručce a řídil se jimi.

---



Tento symbol znamená, že je důležité, aby se uživatel řídil relevantními upozorněními uvedenými v této uživatelské příručce.

---



Důležité informace týkající se manipulace s výrobkem a jeho bezpečnosti.

---



Během přepravy udržujte v suchu.

---



**Bluetooth®** Slovní ochranná známka Bluetooth® a loga jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. a jakékoliv použití těchto známek je v rámci licence společnosti Sonova AG. Jiné ochranné známky a obchodní názvy náleží příslušným vlastníkům.

---



Japonské označení pro certifikované rádiové prostředky.

---

---

**Provozní  
podmínky**

Výrobek byl navržen pro bezproblémový provoz bez omezení, pokud je užíván k určeným účelům, není-li uvedeno jinak v této uživatelské příručce. Sluchadla disponují normovanou ochranou IP68 (ponoření do hloubky 1 metru po dobu 60 minut) a jsou vyrobena k použití pro všechny situace každodenního života. Proto se nemusíte obávat při vystavení sluchadel dešti nebo potu. Sluchadla však nejsou určena k použití při vodních aktivitách, které obsahují chlorovanou vodu, mýdlo, slanou vodu nebo tekutiny s obsahem chemikálií.

---

**SN**

Označuje sériové číslo výrobce, podle kterého lze určit konkrétní zdravotnický prostředek.

---

**REF**

Označuje katalogové číslo výrobce, podle kterého lze určit zdravotnický prostředek.

---



Teplota při přepravě a skladování:  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

---



Vlhkost vzduchu při přepravě: do 90 % (nekondenzující).

Vlhkost vzduchu při skladování: 0 % až 70 %, pokud přístroj není používán. Viz pokyny v kapitole 20.2 týkající se vysušení sluchadla po použití.

---



Atmosférický tlak: 500 hPa až 1 060 hPa.

---



Symbol s přeškrtnutou popelnicí znamená, že sluchadlo nesmíte odhodit do běžného domovního odpadu. Stará nebo nepoužívaná sluchadla odevzdejte na sběrném místě určeném ke shromažďování elektronického odpadu nebo je dodejte svému poskytovateli sluchadel k náležité likvidaci. Správnou likvidací chráníte životní prostředí a zdraví.

---

## 19. Řešení problémů

### Problém

Sluchadlo nefunguje

Sluchadlo píská

Sluchadlo je příliš hlasité

Sluchadlo není dostatečně hlasité nebo dochází ke zkreslení

Sluchadlo přehrává dvě pípnutí

Sluchadlo se zapíná a vypíná (střídavě)

Funkce telefonických hovorů nefunguje

### Příčiny

Vybitá baterie

Zanesená ušní tvarovka

Baterie není vložena správně

Vypnuté sluchadlo

Sluchadlo není nasazeno správně

Ušní maz ve zvukovodu

Příliš vysoká hlasitost

Nízká úroveň nabití baterie

Zanesená ušní tvarovka

Příliš nízká hlasitost

Došlo ke změně stavu sluchu

Oznámení nízké úrovně nabití baterie

Vlhkost na baterii nebo sluchadle

Sluchadlo je v letovém režimu

Sluchadlo není spárováno s telefonem

❗ Pokud problém přetrvává, požádejte o pomoc svého poskytovatele sluchadel.

Další informace viz <https://marvel-support.phonak.com>.



## Řešení

---

Vyměňte baterii (kapitola 5)

---

Vyčistěte ušní tvarovku (kapitola 14)

---

Správně vložte baterii (kapitola 5)

---

Zapněte sluchadlo úplným dovřením dvířek přihrádky baterie (kapitola 4)

---

Sluchadlo nasadte správně (kapitola 6)

---

Kontaktujte poskytovatele sluchadel

---

Snižte hlasitost, pokud je k dispozici ovládání hlasitosti (kapitola 8)

---

Vyměňte baterii (kapitola 5)

---

Vyčistěte ušní tvarovku (kapitola 14)

---

Zvyšte hlasitost, pokud je k dispozici ovladač hlasitosti (kapitola 8)

---

Kontaktujte poskytovatele sluchadel

---

Vyměňte baterii během následujících 30 minut (kapitola 5)

---

Otřete baterii a sluchadlo suchou textilií

---

Otevřete a zavřete dvířka přihrádky baterie (kapitola 12.2)

---

Spárujte ho s telefonem (kapitola 10)

---





## 20. Důležité bezpečnostní informace





Před prvním použitím vašeho sluchadla si prosím přečtěte informace na následujících stránkách.


Používání sluchadla neobnoví normální sluch a nezabrání poškození sluchu, ke kterému došlo z organických příčin, ani jej nezlepší. Pokud však uživatel nebude používat sluchadlo dost často, nebude z něj mít plný prospěch. Používání sluchadla je pouze součástí rehabilitace sluchu a může být nutné doplnit jej nácvikem poslechu a instruktáží odezírání ze rtů.


Sluchadla jsou vhodná pro domácí zdravotní péči a díky jejich přenosnosti je možné používat je i v profesionálním zdravotnickém zařízení, jako jsou lékařské ordinace, zubní ordinace atd.

## 20.1 Upozornění týkající se bezpečnosti




-  Vaše sluchadla fungují na frekvenčním rozsahu 2,4 GHz–2,48 GHz. Pokud letíte letadlem, ověřte si, zda provozovatel letu vyžaduje přepnutí zařízení do letového režimu, viz kapitola 12.
-  Sluchadla jsou určena k zesílení a přenosu zvuku do uší, čímž kompenzují zhoršený sluch. Sluchadla, speciálně naprogramovaná pro příslušný typ sluchové ztráty, musí používat pouze osoba, pro kterou jsou určena. Neměla by je používat žádná jiná osoba, neboť si tak může způsobit poškození sluchu.
-  Změny nebo úpravy sluchadla které nebyly výslovně schváleny společností Sonova AG, nejsou dovoleny. Takové změny mohou poškodit váš sluch nebo sluchadlo.
-  Nepoužívejte sluchadla ve výbušném prostředí (doly nebo průmyslové oblasti s nebezpečím výbuchu, prostředí s vysokou koncentrací kyslíku nebo oblasti, ve kterých se manipuluje s hořlavými anestetiky) nebo na místech, kde je zakázáno použití elektronických zařízení.




-  Baterie do sluchadel jsou při spolknutí jedovaté! Uchovávejte je mimo dosah dětí, mentálně postižených osob a zvířat. Dojde-li ke spolknutí baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
  
-  Pokud cítíte bolest v uchu či za uchem nebo se ucho zanítí nebo dojde k podráždění kůže a nadměrnému hromadění ušního mazu, konzultujte prosím situaci se svým poskytovatelem sluchadel nebo s odborným lékařem.
  
-  Ve výjimečných případech může při vytahování zvukovodové hadičky z ucha zůstat tovární koncovka ve zvukovodu. V tomto krajně nepravděpodobném případě důrazně doporučujeme navštívit odborného lékaře, který tovární koncovku ze zvukovodu bezpečně vyjme. Aby nedošlo k zatlačení tovární koncovky do ušního bubínku, nikdy se nepokoušejte zavádět hadičku do zvukovodu opakovaně.
  
-  Poslechové programy v režimu směrového mikrofону redukují šумы v pozadí. Pamatuјte, že varovné signály nebo hluk přicházející zezadu, například od vozidel, jsou částečně nebo zcela potlačeny.

 Toto sluchadlo není určeno pro děti mladší 36 měsíců. Při používání sluchadla dětmi a jedinci s poruchou kognitivních funkcí je za účelem zajištění bezpečnosti nutný trvalý dohled. Sluchadlo představuje malé zařízení, které obsahuje malé součástky. Nenechávejte děti a jedince s poruchou kognitivních funkcí se sluchadlem bez dozoru. Dojde-li ke spolknutí, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Mohlo by dojít k udušení sluchadlem nebo jeho částmi!

 Následující údaje platí pouze pro osoby s aktivními implantabilními zdravotnickými prostředky (např. kardiostimulátory, defibrilátory apod.):

- Sluchadlo udržujte ve vzdálenosti alespoň 15 cm od aktivního implantátu. V případě jakéhokoli rušení sluchadla nepoužívejte a obraťte se na výrobce aktivního implantátu. Rušení může být také způsobeno elektrickým vedením, elektrostatickým výbojem, letištním detektorem kovů apod.
- Udržujte magnety (tj. nástroj pro manipulaci s bateriemi, magnet EasyPhone apod.) alespoň 15 cm od aktivního implantátu.
- Pokud používáte bezdrátovou technologii Phonak, řiďte se kapitolou „Důležité bezpečnostní informace“ v uživatelské příručce k bezdrátovému příslušenství.

-  Použití jiného příslušenství, převodníků a kabelů, než jaké jsou uvedeny v informacích výrobce zařízení nebo jím dodávány, může mít za následek zvýšené elektromagnetické emise nebo sníženou elektromagnetickou odolnost tohoto zařízení a tím jeho nesprávné fungování.
  
-  Přenosné RF komunikační zařízení (včetně okrajových částí jako kabely antény a externí antény) se nesmí používat blíže než 30 cm od jakékoli části sluchadel včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě by mohlo dojít ke snížení výkonu zařízení.
  
-  Sluchadla by neměla být vybavována továrními koncovkami/ univerzální ušní koncovkou, pokud je používají klienti s perforovaným ušním bubínkem, zaníceným zvukovodem nebo jinak nechráněnými dutinami středního ucha. V těchto případech doporučujeme používat koncovku vyrobenou na míru. Pokud vám ve zvukovodu uvázne jakákoli část tohoto výrobku, ačkoli je velmi malá pravděpodobnost, že k tomu dojde, důrazně doporučujeme navštívit odborného lékaře, který ji bezpečně vyjme.

-  Při nošení sluchadla s ušní tvarovkou vyrobenou na míru zamezte nárazům do ucha. Stabilita ušních tvarovek vyrobených na míru je určena k běžnému používání. Silný náraz do ucha (např. při sportu) může způsobit poškození ušní tvarovky vyrobené na míru. To by mohlo vést k perforaci zvukovodu nebo ušního bubínku.
  
-  Po mechanickém namáhání či nárazu do ušní tvarovky vyrobené na míru se před vložením do ucha ujistěte, že je tvarovka nepoškozená.
  
-  Je třeba zabránit používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na něm, protože by mohlo dojít k nesprávnému fungování. Pokud je takové použití nezbytné, je třeba toto i druhé zařízení zkontrolovat a ověřit, zda fungují normálně.

## 20.2 Informace týkající se bezpečnosti výrobku

- ① Tato sluchadla jsou odolná proti vodě, nikoli vodotěsná. Jsou navržena tak, aby vydržela běžné denní aktivity a občasné náhodné vystavení extrémním podmínkám. Nikdy neponořujte sluchadlo do vody! Tato sluchadla nejsou speciálně navržena pro delší intervaly ponoření pod vodou trvalejšího charakteru, jako např. při plavání nebo koupání. Před těmito činnostmi vždy sluchadlo vyjměte, protože obsahuje citlivé elektronické součástky.
  
- ① Nikdy neoplachujte vstupy mikrofonu. Jestliže tak učiníte, může se stát, že ztratí své speciální akustické vlastnosti.
  
- ① Chraňte své sluchadlo před horkem – nikdy je nenechávejte v blízkosti okna nebo v autě. Nikdy nepoužívejte mikrovlnnou troubu nebo jiné tepelné přístroje za účelem vysoušení vašeho sluchadla. Zeptejte se svého poskytovatele sluchadel na vhodné způsoby vysoušení.



- ① Jestliže nebudete sluchadlo používat delší dobu, ponechte dvířka přihrádky baterie otevřená, aby se mohla odpařit případná vlhkost. Dbejte na to, aby bylo sluchadlo po použití zcela suché. Ukládejte sluchadlo na bezpečné, suché a čisté místo.
- ① Tovární koncovku je třeba měnit každé tři měsíce nebo když ztuhne nebo zkřehne. Je to kvůli tomu, aby nedošlo k odpojení tovární koncovky od ústí hadičky během vkládání nebo vyjímání z ucha.
- ① Zamezte pádu sluchadla na zem! Dopad na tvrdý povrch může sluchadlo poškodit.
- ① Pokud sluchadlo dlouhou dobu nepoužíváte, uskladněte jej do krabičky s vysoušecí kapslí nebo na dobře odvětrávaném místě. To umožní, aby se ze sluchadla odpařovala vlhkost a zamezuje se tak možnému nežádoucímu dopadu na funkčnost sluchadla.

- ① Do sluchadla používejte vždy nové baterie. Pokud baterie vytéká, ihned ji vyměňte za novou, abyste zabránili podráždění pokožky. Použité baterie můžete vrátit svému poskytovateli sluchadel.
  
- ① Baterie používané v těchto sluchadlech nesmějí překročit napětí 1,5 V. Nepoužívejte stříbro-zinkové nebo lithium-iontové (Li-ion) dobíjecí baterie, protože by mohly sluchadlo vážně poškodit. Tabulka v kapitole 5 přesně popisuje, jaký typ baterie konkrétní sluchadlo vyžaduje.
  
- ① Pokud sluchadlo nepoužíváte delší dobu, vyjměte baterii.
  
- ① Řádné fungování vašich sluchadel může nepříznivě ovlivnit speciální lékařské nebo zubní vyšetření (včetně záření) popsané níže. Vyjměte je a uložte mimo vyšetřovací místnost/prostor před tím, než podstoupíte:
  - Lékařské nebo zubní vyšetření pomocí rentgenu (i vyšetření CT).
  - Lékařská vyšetření se skenováním pomocí MRI/NMRI vytvářejícího magnetické pole.Sluchadla není třeba vyjímat při průchodu bezpečnostní branou (letišťe apod.). Pokud se vůbec používá rentgen, má velmi nízký výkon, který nemá na sluchadla vliv.

- ① Nepoužívejte sluchadlo v místech, kde je zakázáno používat elektronická zařízení.









Váš poskytovatel sluchadel:



Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Straße 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Německo



**Výrobce:**

**Sonova AG**

Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Švýcarsko  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Australský zadavatel:**

Sonova Australia Pty Ltd  
Locked Bag 5006 Norwest,  
NSW, 2153  
Austrálie

**Distributor pro Českou republiku:**

**REJA spol. s r. o.**

[www.reja.cz](http://www.reja.cz)  
[www.phonak.cz](http://www.phonak.cz)  
[www.sluchadla-deti.cz](http://www.sluchadla-deti.cz)  
[www.komunikacnisystem.cz](http://www.komunikacnisystem.cz)  
[www.audiodum.cz](http://www.audiodum.cz)

029-0829-Czech/V1.01/2022-01/NILG/SB © 2019 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD



0459